



Un ricco dossier dedicato alle tendenze e alle prospettive dei negozi di abbigliamento è una delle novità di questa edizione di "Tess". Nella foto due delle sei pagine della sezione retail.



Il talento tessile merita 10 e lode

Dieci e lode. E così, come passa il tempo, siamo arrivati al decimo numero di "Tess". La rivista ideata da "La Provincia" per raccontare il mondo del tessile, puntando sull'innovazione, le sfide, le scommesse, le strategie delle aziende del distretto comasco, è diventata grande nel giro di pochissimo tempo. Ha saputo mettersi in sintonia con un ambiente particolarissimo che da troppo tempo cercava una voce libera e autorevole che lo rappresentasse, ha individuato i temi portanti di un mercato sempre più rapido e competitivo e, soprattutto, non ha mai smesso di considerare la qualità, il talento, l'eccellenza i veri valori aggiunti che fanno delle imprese comasche qualcosa di unico e non imitabile. Proprio per questo motivo, abbiamo fatto lievitare la foliazione del nostro patinato fino a duecento pagine, integralmente tradotte in inglese, confermando le sezioni già consolidate che si occupano di sfilate, interviste, retroscena, tendenze e, soprattutto, di una selezione di profili aziendali di primo piano. Ma non basta. Perché con questo numero inauguriamo una sezione tutta nuova dedicata al panorama del retail, impreziosito dalle testimonianze e dai progetti dei top di gamma del nostro territorio.

Una lettura sempre più apprezzata dai lettori comuni e specializzati che, grazie al suo pool di ottime giornaliste e grafiche, dà il benvenuto a una primavera che speriamo ci faccia finalmente dimenticare i lunghi anni della crisi. Buona lettura.

Caos calmo di emozioni

Al tema "caos calmo" si ispira questo numero di "Tess", che legge i trend di primavera come una ricerca spasmodica di linearità, nonostante le molteplici citazioni. Deciso come sempre il ruolo dei traduttori.

Hanno affiancato la professoressa **Vanna Bullock**, coordinatrice, le professoressse **Alessandra Franzini**, interprete, docente di inglese e di interpretariato e **Claudia Poltronieri**, mediatrice, docente di inglese e di inglese per il turismo. Ecco lo staff degli studenti.

Classe 1 Linguistico Traduttori-Interpreti: Jiselle Arcio, Julia Molinari, Mattia Trabattoni

Classe 2 Linguistico Traduttori-Interpreti: Gabriel Guldenfels, Leonardo Mazza, Emanuele Pezzotta

Classe 3 Linguistico: Alice Balletta, Vivian Ceresoli, Eleni Ciaghi, Sofia Gilardoni, Silvia Grandi, Giorgia Guarisco, Eleonora Mauri, Francesca Panteghini, Ginevra Redaelli, Marco Ronchetti, Noemi Rosa

Classe 4 Linguistico: Gioia Cappelletti, Martina Castelli, Chiara Meraviglia, Virginia Pellegrini, Gaia Robotti, Elisa Tentorio

Classe 5 Linguistico: Alara Aydin, Greta Dominion, Martina Mambretti, Paola Sara Rossi, Giorgia Rusconi

(Sulla copertina di "Tess", un abito da sera di **Moschino** protagonista anche di "Carloline glamour")



10 /10. Top marks. Time flies and this is the tenth issue of "Tess". Published by "La Provincia", the magazine - which has grown in popularity in record time - takes the reader on a journey through the textile industry, focusing on the innovations, challenges, gambles and strategies of the companies based in the Como area. The Como textile district had long been looking for an independent authoritative voice to represent it. This is when "Tess" came into the picture. The magazine has not only succeeded in identifying the themes and areas of concern most relevant to this fast-changing competitive industry but has also always considered quality, talent and excellence the real added values that make the Como-based companies so exclusive and unique. This is why we have decided to increase the number of pages of our glossy magazine to two hundred, all fully translated into English. As in previous issues, we have a wealth of articles about fashion shows, interviews, background stories, trends and, above all, a selection of profiles of top-performing companies. But that's not all.

With this issue we are inaugurating a brand new section dedicated to the retail industry, featuring exclusive interviews and insights into the plans and projects of the big-name companies in our area. Thanks to an extraordinary team of experienced journalists and graphic designers who have contributed to making it popular among industry experts and ordinary readers alike, "Tess" welcomes a spring which will hopefully make us forget the long, dark years of harsh economic recession. Now sit back and enjoy the read.